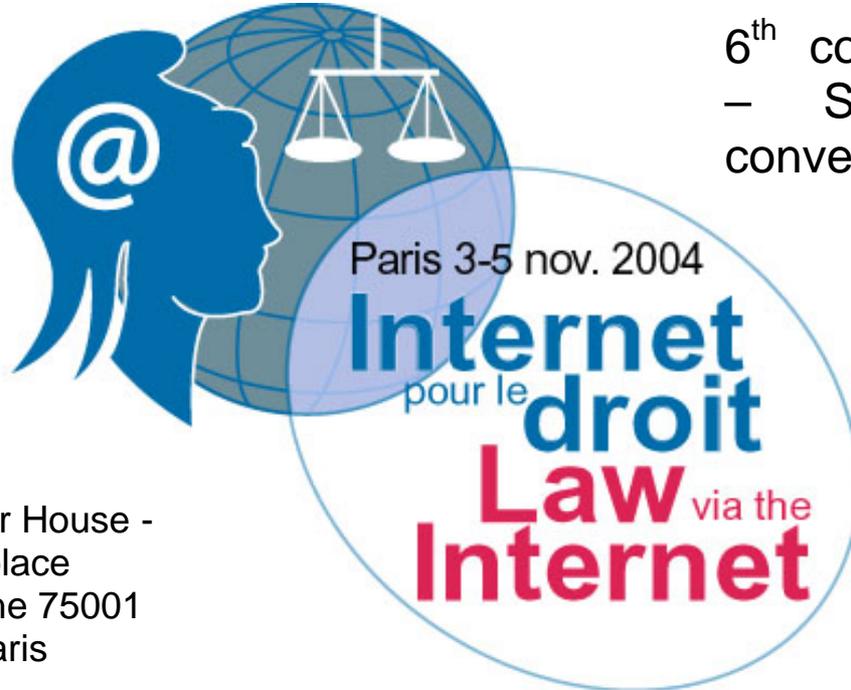




are for the first time in Europe holding a conference which brings together the major international actors of the electronic legal data realm on the Internet:



6<sup>th</sup> conference  
– State of  
convergences

Paris Bar House -  
2, place  
Dauphine 75001  
Paris

Systems and techniques which protect the accessibility to law and its clarity; computer-aided codification and reinforcement; comparative experiences of broadcasting civil and common law on the Internet; the electronic influence of international and European cases; access to precedents and protection of personal data; the state of the market of legal data and accessibility to free contents of doctrine... all these themes will be introduced, discussed, and closely examined by renowned specialists on electronic legal data: governmental institutions, juridical information institutes, university research centres and publishers.

**With simultaneous translation, English to French – French to English.**



**ORDRE DES AVOCATS  
À LA COUR DE PARIS**



Association Henri Capitant des  
amis de la culture juridique  
française



Comité d'organisation du  
Bicentenaire du Code civil



**Programme, participants, sponsoring, (call to communications), and further information are available on the web site:**

**<http://www.frlil.org>**



Law via the Internet – 6<sup>th</sup> conference – PARIS, 2004  
November 3-5<sup>th</sup> – State of convergences

*Common conference of ADBS / ADIJ / LexUM / Juriconnexion*

## **Summary of the “Law via the Internet” Conference and its announcement for 2004:**

### **Background Information:**

In 1997, 1999 and 2001 the first three International “Law via the Internet” Conferences were held in Sydney (Australia) by the Australasian Institute of Legal Information, AUSTLII. In 2002, it was the LexUM lab at the University of Montreal, developer of the Canadian Legal Information Institute assignment, who organised this International Conference in North America. Last fall, AustLII once again hosted this event in Sydney. Throughout the years the International Conference of “Law Via the Internet” has become known as the main conference focusing on the uses of the Internet for the Law and related issues.

This Conference periodically brings together members of the Commonwealth countries, the United States of America, French speaking countries, the twenty five countries of European Union, and developing countries.

This Conference is intended for all the actors in the legal realm: authorities, civil servants, local government officers, members of Parliament, professors, researchers, judges, attorneys, lawyers, as well the diverse contributors and participants in the process of publishing and consulting legal information on the Web.

### **2004 – the year of the digitisation of law in Europe:**

Paris was chosen for the 2004 edition of the Law via the Internet Conference, because it was here, two hundred years ago that the Civil Code was promulgated by Napoleon. Internet and XML code are highly instrumental in the creation of the law and the process of codification. Hence, the Conference is one of the official events of this Bicentennial of the Civil Code. The year 2004 is also that of the certification of the electronic version of the French Official Journal.

At the end of the year, the French government will propose the new version of its legal internet portal Legifrance and the European Union will offer free access of the Celex Database. Meanwhile, many European institutions (countries, European Union Council, European Parliament, European Union Commission) already provide free access to their essential legal information on the Internet.

France is proud to be one of the first of the European countries to host this international conference. The conference is organised by three associations : ADBS, ADIJ and Juriconnexion, with the essential assistance of LexUM. This special event



## Law via the Internet – 6<sup>th</sup> conference – PARIS, 2004 November 3-5<sup>th</sup> – State of convergences

*Common conference of ADBS / ADIJ / LexUM / Juriconnexion*

was also made possible by the support and cooperation of the International Association of Comparative Law Henri Capitant and the French Committee for the Civil Code Bicentennial.

### **Brief presentation of the layout of this conference:**

Since its creation, the conference has included three parallel forums:

- one main session open to every participant, institutional or private
- two special sessions reserved for the members of juridical information institutes: a technical session (tools and techniques of lining up juridical data) and one institutional session (relations between juridical information institutes, public institutions, and private bodies)

These last two sessions will take place on the morning of the Wednesday, November 3<sup>rd</sup>.

During the afternoon of Wednesday, November 3<sup>rd</sup> there will be an open conference bringing together members of juridical formation institutes as well as outside speakers, dealing with the conservation of legal data in electronic format.

The following themes will be discussed: the archiving of Internet and Intranet public sites, the access to different historical versions of texts, as well as the creation of their electronic copyrights.

The main session will take place on November 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> at the “Maison du Barreau des Avocats” de Paris in the “Ile de la Cité”, in front of the former European House of Justice. This event will take place on the Ile de la Cité in Paris at the very birthplace of our great city (close to le Palais de Justice, Notre Dame, La Sainte Chapelle).

**Please note that during the main session, there will be a simultaneous translation, from French to English and English to French.**



Law via the Internet – 6<sup>th</sup> conference – PARIS, 2004  
November 3-5<sup>th</sup> – State of convergences

*Common conference of ADBS / ADIJ / LexUM / Juriconnexion*

## Program

### ***Wednesday, November 3<sup>rd</sup> - special session***

2 p.m. – 8 p.m.: **Conservation of juridical data in electronic format**

*Themes:* archiving of public Internet and Intranet sites, access to historical versions of texts, electronic copyright, conservation of authentic deeds, conservation of private editorial data.

### ***Thursday, November 4<sup>th</sup> – main session***

9 a.m.: short speech given by Mr. Jean – Marie BURGUBURU, “bâtonnier” of the Paris Bar

#### **Creation, evolution and distribution of law**

9:30 a.m. – 11 a.m.: Creation of law: computer-aided prescriptive wording

11:15 a.m. – 1 p.m.: Evolution of law: automated codification and reinforcement

2:30 p.m. – 4 p.m.: Distribution of law: circulation and convergence of norms as a network

4:15 p.m. – 6 p.m.: **Roundtable “Electronic legal data on the internet, new means, new inequalities”**: free access to law via the Internet: a new guarantee of democracy within a new framework of lobbying struggles.

### ***Friday, November 5<sup>th</sup> – main session***

#### **Case law publishing and protection of privacy and fundamental liberties**

9 a.m. – 10:30 a.m.: Access to leading cases and decisions and their on-line diffusion

11 a.m. – 12:30 p.m.: The on-line precedent and protection of personal data

2:30 p.m. – 3:30 p.m.: Summary of the November 3<sup>rd</sup> afternoon work meeting on the conservation of juridical data in electronic format

3:45 p.m. – 5:45 p.m.: **Roundtable: “Electronic legal data on the internet, new means, new inequalities”**: online juridical data and services: the evolution of law “trade” on the Internet.



# Law via the Internet – 6<sup>th</sup> conference – PARIS, 2004 November 3-5<sup>th</sup> – State of convergences

*Common conference of ADBS / ADIJ / LexUM / Juriconnexion*

## Presentation of the Organizers



Established in 1963 for the purpose of uniting information and documentation practitioners, ADBS, the Association des Professionnels de l'Information et de la Documentation, has more than 5,000 members and is the leading European association of information specialists. Its main objectives are to:

- encourage dialogue among professionnels
- promote and defend the profession
- circulate and develop the application of new technologies
- contribute to the improvement of its members through the organisation of study and training programmes
- produce publications aimed at achieving said objectives

For more information, please visit <http://www.adbs.fr>



ADIJ, the Association pour le Développement de l'Informatique Juridique, was founded in November, 1970.

For over thirty years, ADIJ has consistently aimed at facilitating the circulation of law and exploring its relationship with new technologies.

ADIJ

- is a meeting point for those professionally involved with legal matters,
- gives such professionals opportunities to exchange information and to receive professional training,
- is an interdisciplinary research body.

Its activities range from legal data processing and the digitisation of law firms, offices of legal or judiciary professionals, courts and administrations to computer and information technology law.



Law via the Internet – 6<sup>th</sup> conference – PARIS, 2004  
November 3-5<sup>th</sup> – State of convergences

*Common conference of ADBS / ADIJ / LexUM / Juriconnexion*

For more information please visit <http://www.adij.asso.fr>

## JURICONNEXION

Juriconnexion is an association open to all persons (legal counsel, librarians, lawyers, notaries, central administration, banks, big companies, local authorities) using various electronic versions of legal information products in the course of their daily professional practice.

Since 1988 Juriconnexion has entered into and actively pursued a constructive dialogue with producers, service providers and distributors. It represents the user's view in discussions with the public authorities and plays an active role in the constitution of official legal databases. It works in conjunction with other associations and organisations with similar interests.

For more information please see <http://www.juriconnexion.org>



LexUM is a group of experts working at the legal information-processing laboratory of the Public Law Research Center at the University of Montreal. The team is lead by Professor Daniel Poulin and is made up of thirty experts in law and information processing.

The core activity of LexUM targets the implementation of new information technologies in law.

The laboratory was created in 1993 when its first project was launched, involving the creation and management of an information system for the free publication of the decisions of the Supreme Court of Canada on the Internet. Since then, LexUM has continued conceiving and administering a large variety of Websites dedicated to the dissemination of Canadian and international legal material. LexUM designed CanLII, the most ambitious project of the free publication of primary legal material in Canada. CanLII was developed for the Federation of Law Societies of Canada.

In addition to the diffusion of such publications, LexUM is engaged in numerous projects involving the digitisation of law and legal information.

For more information, please visit <http://www.lexum.umontreal.ca/>



# Law via the Internet – 6<sup>th</sup> conference – PARIS, 2004 November 3-5<sup>th</sup> – State of convergences

*Common conference of ADBS / ADIJ / LexUM / Juriconnexion*

## Presentation of the Sponsors



Association Henri Capitant des Amis de la Culture Juridique Française is an association created in 1935, which has been state-approved by the Decree of the Government as well as the Council of State.

Renowned members of this association include: Henri and René Capitant, Marc Ancel, Pierre Bellet, Jean Carbonnier, Gérard Cornu.

Its objectives are:

- to foster an appreciation of the French legal culture amongst lawyers from all countries, in addition to intellectual and amicable links,
- to promote the development of the roman legal culture,
- to periodically organise seminars devoted to the study of questions of law.

For more information, please visit <http://membres.lycos.fr/HenriCapitant/>



Le Bicentenaire du Code Civil is a national celebration of the year 2004. The chairman of the organisation committee is Mr Guy Canivet, the first President of the “Cour de cassation”.

For more information please visit: <http://www.bicentenaireducodecivil.fr/>



## Law via the Internet – 6<sup>th</sup> conference – PARIS, 2004 November 3-5<sup>th</sup> – State of convergences

*Common conference of ADBS / ADIJ / LexUM / Juriconnexion*

### **Sponsors - Different types of participation in the Conference**

**€ 1000:** Distribution of your booklets and advertising material. Appearance on the list of sponsors in the Conference brochure as well as on the “Law via the Internet” website (please see note below). One invitee.

**€ 2500 :** Distribution of your booklets and advertising material. Appearance on the list of sponsors in the Conference brochure as well as on the “Law via the Internet” website. Acknowledgement of your participation to the beneficiaries. (please see note below). Logo on the association’s website, as well as on the brochure reserved for members only. Logo will also appear at circulation points. Two verbal acknowledgments each day during the Conference (one in the morning, one in the afternoon). Three invitees.

**€ 4000 :** You are named an official sponsor. Distribution of your booklets and advertising material. Appearance on the list of sponsors in the Conference brochure as well as on the “Law via the Internet” website. Acknowledgement of your participation to the beneficiaries (please see note below). Logo on the association’s website as well as on the booklet reserved for members. Logo will also appear at circulation points as well as above the speaker’s platform. Two verbal acknowledgements each day during the Conference (one in the morning, one in the afternoon). Opportunity to give a 15 minute presentation during the Conference programme. Option of installing an electronic landmark presenting your activities with Microsoft PowerPoint. Five invitees.

**€ 5000 :** All the items described above, as well as the opportunity to engage in preparation of special operations in conjunction with the other sponsors (such as special events organised as a surprise during the Conference or the gala dinner ). Seven invitees.

#### Comments

The associations responsible for the organisation of the Conference do not make a profit. All proceeds collected will be used exclusively in the preparation of the Conference.

The “Law via the Internet” Conference is the major annual cultural event of the aforementioned associations (section for the ADBS). They endeavour to ensure its success by all means possible.

Funds collected during this function will be allocated in priority for the assistance and lodging of the speakers coming from abroad, as well as outside of the Parisian region. The beneficiaries of this operation will be informed of your participation.

The associations undertake to display sponsor’s logos for a minimum period of one year on Conference website.

All equipment required for the realisation of the services undertaken by the sponsor are his sole responsibility.



# Law via the Internet – 6<sup>th</sup> conference – PARIS, 2004 November 3-5<sup>th</sup> – State of convergences

*Common conference of ADBS / ADIJ / LexUM / Juriconnexion*

## Scientific Committee – composition

President: **Pascal Petitcollot**, Headmaster of the Documentation Department of the General Secretary's Office of the French government; Editor of Legifrance.

Vice president: **Michèle Lemu**, Manager of the Task Group on Information Law, ADBS and Headmaster of the legal documentation of the "Compagnie de Saint Gobain".

Secretary: **Jean Gasnault**, President of the Association "Juriconnexion"; Manager of the Documentation Department of the law firm Gide Loyrette Nouel.

**Stéphane Cottin**: Manager of the Computer Department, Office of the Clerk of the Conseil Constitutionnel's office.

**Jean-Marc Elsholz**: Shearman & Sterling LLP, Chief Officer of Knowledge Management in Europe .

Maître **Christiane Féral-Shuhl** Barrister-at-law; former Member of the "Conseil de l'ordre des Avocats de Paris"; President of the ADIJ.

**Graham Greenleaf**: Professor and Co-Director of the Australasian Legal Information Institute, University of New South Wales.

**Pierre-Paul Lemyre**: Research Associate / Editor: LexUM, Public Law Research Center, University of Montreal.

**Laurence Longet**: Vice President of Juriconnexion; Manager of the Centre for Legal Documentation at the MGEN.

**Anny Maximin**: Manager, Headmaster of the Department of Desk Research, Cujas Library.

**Daniel Poulin**: LexUM, IJCan Director, Public Law Research Center, University of Montreal.

**Xavier Strubel**: Teacher at the Department of Sciences of Management, National Institute of Telecommunication; Manager of the Heuristique Research Team, Law and Use of Information and Communication Technologies; Member of the RTP 36 at the CNRS (National Center of Scientific Research) Law and Information System.

**Emmanuel Tois**: "Conseiller référendaire" at the "Cour de cassation"; Assistant to the Manager of the Department of Documentation and Studies; Webmaster of the "Cour de cassation" and "Bicentennial of the Civil Code" web sites.

**Caroline Wiegandt**: President of ADBS; Vice President and President of the Services and Networks divisions of the "Bibliothèque Nationale de France".

**Florence Wilhem-Rentler**: Former President of ADBS; Manager of the Bureau of Documentary Policy and Systems of the Documentary Information – Ministry of "Emploi, du Travail et de la Cohésion sociale", Ministry of "Santé et de la Protection sociale", Ministry of " Famille et de l'enfance", Ministry of "Parité et de l'Egalité professionnelle".



# Law via the Internet – 6<sup>th</sup> conference – PARIS, 2004 November 3-5<sup>th</sup> – State of convergences

*Common conference of ADBS / ADIJ / LexUM / Juriconnexion*

## List of Expected Speakers:

Mr. **Albrecht Berger**: Counsellor of the General Manager of the OPOCE (European Union Official Publications Office), European Union

Mrs. **Pascale Berteloot**: OPOCE, Chief Officer of the Unit Law Access, European Union

Mr. **Guy Braibant**: President of the “Section Honoraire” at the “Conseil d’Etat”, Vice President of the Codification Superior Commission, France

Maître **Christiane Feral-Schuhl**: Barrister-at-law, President of the ADIJ, France

Mr. **Jean Gasnault**, President of the Association “Juriconnexion”, Manager of the Documentation Department of the law firm Gide Loyrette Nouel, France

Mrs. **Claire Germain**: Edward Cornell Law Librarian and Professor of law at Cornell Law School, Ithaca, New York; Vice President of the AALL (American Association of Law Librarians), USA

Professor **Graham Greenleaf**: Professor of Law and Co-director of AustLII, University of New South Wales Faculty of Law, Australia

Mr. **Toni Issa**: President of the ADIL (Association for the Development of the Electronic Legal Data in Lebanon), Lebanon

Mrs. **Isabelle de Lamberterie**, Director of Research at CNRS; former President of the l'ADIJ, France

Mr. **Pierre-Paul Lemyre**: Research Associate and Editor, LexUM, Public Law Research Center, University of Montreal, Canada

Professor **Denis Mazeaud**: Professor of Law, Panthéon-Assas University; Secretary General of the Association Henri Capitant des amis de la culture juridique française, France

Mr. **David Merkin**: Coordinator of Library Services, Shearman & Sterling LLP; President Law Library Association of Greater New York, USA

Mr. **Ivan Mukanoff**: Editor of IJCan, Canada

Mr. **Hervé Moysan**: Editor of Jurisclasseur – Lexis/Nexis, France

Mr. **Frédéric Pelletier**: Lexum, Secretary at the Reference Canadian Committee, Canada

M. **Fernando Paulino Pereira** : Member of the Task Force “Legal Data-Processing Technology” at the European Council, European Union

Mr. **Patrice Platel**: Mission of Organisation of the Prime Minister’s Services, Secretary General’s Office of the Government, France

Professor **Daniel Poulin**: Director LexUM / IJCan, Public Law Research Center, University of Montreal, Canada

Professor **Xavier Strubel**: Professor of Law at the National Institute of Telecommunications; Member of ADIJ’s Board of Directors, France